

# THE OBSERVER

## de Portland

### Glosario Glossary

39 años - 39 years old
90 por ciento - 90 %
a la espera - waiting
abogado - attorney
activos y curiosos - active and curious
admitió - admitted
algunos de ellos - some of them
alrededor - around
alto numero - high number
anoche - last night
ayer - yesterday
ayudaría - will help
cariñoso - affectionate
color verde - green color
con su familia - with this family
confía - trust
continentes - continents
cruzarán la frontera - cross the border
dieciséis - sixteen
Dejé un recado - left on message
dormir - sleep
el apoyo - the support
El presidente - The President
elite mundial - world elite
En este - in these
Entrevista - interview
escuela - school
estaba cansado - was tired
este evento - this event
fraude - fraud
Funcionarios de inmigración - Immigration officers
"hasta el momento" - as of this moment
hermanos - siblings
Los investigadores - the investigators
los mejores - the best
madres adolescentes - teenage mothers
manifestó - manifested
mejor vida - better life
miércoles - Wednesday
motor - engine
Muchas de estas madres - Many of these mothers
muy inteligente - very intelligent
ninguna compensación económica - without any economic compensation
niños - children
nivel del mar - at sea level
oportunidad - opportunity
permitió - permitted
plan ilegal - illegal plan
quitó la vida - committed suicide
rápida - quick
recibió - received
recién nacido - recently born
Señalo - signaled
Sus juguetes favoritos son camiones, y carros - He plays with his favorite trucks and cars
Una vecina - A neighbor

## Las Madres de Bebés Mexicanos Vendidos en Adopción los Entregaron Voluntariamente

### Mexican Babies Sold for Adoption with the Mother's Consent

Funcionarios de inmigración arrestaron el pasado **miércoles** al **abogado** Reyes, que tiene nacionalidades mexicana y estadounidense, en la localidad de Douglas (Arizona) y está acusado de violar las leyes de inmigración de Estados Unidos y de **fraude** por su presunta implicación en el **plan ilegal**.

Según Margarita Soto, el abogado contactaba con **madres adolescentes** y generalmente sin recursos, que cedían a los niños para la adopción y luego eran introducidos en Estados Unidos con certificados de nacimiento y otros documentos falsos.

Soto declaró a las autoridades que **recibió** unos 40 dólares por semana del abogado a cambio de alojar a los niños en su domicilio de Agua Prieta y cuidar de ellos hasta que la documentación estuviera preparada para que **cruzarán la frontera**.

Algunos vecinos habían informado

a la policía de que la mujer llevaba siempre tres o cuatro asientos para bebé en la parte trasera de su automóvil sin que resultara clara la procedencia de los niños que solía transportar.

Soto **admitió** ante la policía mexicana que **permitió** al abogado que utilizara su nombre en los certificados de nacimiento de al menos tres bebés y se hizo pasar por su madre al cruzar la frontera estadounidense.

Declaró que las madres mexicanas que cedieron a sus hijos lo hicieron por necesidad, que en su mayoría eran adolescentes que no estaban casadas y no tenían medios económicos para mantenerse ni cuidar de sus hijos y que, en algunos casos, ocultaron incluso el embarazo a sus familias.

**Muchas de estas madres** se enteraron de que en Agua Prieta había un abogado que les **ayudaría** a desprenderse del **recién nacido** y cederlo en adopción de forma **rápida**

sin preguntas.

Los **investigadores** consideran que las madres biológicas no recibieron **ninguna compensación económica** a cambio de ceder a sus bebés.

El abogado despertó las sospechas de las autoridades mexicanas debido al **alto numero** de solicitudes de adopción que tramitaba en los tribunales de Agua Prieta, que entre 1997 y 1998 ascendieron a **dieciséis**.

Ernesto García Guerrero, representante en el estado de Sonora del fiscal general de México, dictó una orden de busca y captura contra Reyes el pasado año, tras la detención de Margarita Soto, pero el abogado huyó a Arizona.

El representante del fiscal ha pedido al ministerio de Relaciones Exteriores que solicite la extradición de Reyes para que sea juzgado por la justicia mexicana.

"Las Arienas" fueron detenidas el pasado jueves en la localidad de Long Island y se encuentran en libertad bajo fianza.

## Veracruz Busca ser Sede del Mundial de Atletismo

### Veracruz Wishes to Host World Athletic Championship

Veracruz, Ver. - El **presidente** de la Asociación Estatal de Atletismo, Mario Celis Díaz, dijo que "**hasta el momento** hay el **90 por ciento** de posibilidades de que Veracruz sea la sede del Campeonato Mundial de Atletismo Sub-25".

Al respecto, el dirigente del atletismo veracruzano, en **entrevista** que tuvo lugar en la capital del estado, Jalapa, agregó que se encuentra a la **espera** de que gobierno del estado, de su aval y **confía** en que habrá respuesta positiva.

**Manifestó** que el evento de carácter internacional se darían cita **los mejores** atletas del mundo y **algunos de ellos** vendrían por su boleto a Juegos Olímpicos de Sydney-2000, por lo que se trata de na relevante competencia.

**Señalo** que "este evento tendría

lugar el próximo año en la pista de tartán de la Facultad de Educación Física de la Universidad Veracruzana, debido a que está ubicada en un sitio bajo el **nivel del mar** y su clima es parecido al que habrán en la Olimpiada de Sydney.

"En este Mundial se darán cita atletas de Estados Unidos, Cuba y por supuesto de los **continentes** de África y Europa, por lo que la competencia será de lo mejor", indicó.

Puntualizó que "este evento se traerá a Veracruz con el **apoyo** de la Federación Mexicana de Atletismo, que preside Antonio Villanueva Osorio, por lo que representará una gran **oportunidad** para los deportistas mexicanos y veracruzanos de figurar en la **élite mundial**".

## Taxista se Suicidó, Desesperado por su Situación Económica

### A Desperate Taxi Driver Killed Himself Because of His Economic Situation

Al cumplir **ayer 39 años**, Rino Humberto Aguiñón Ruiz Sandoval, ruletero de oficio, dijo a un amigo que ya **estaba cansado** de tanta pobreza, que no la resistía más y se, **quitó la vida**; metió el taxi a la cochera de la casa que habitaba en la colonia Santo Domingo, Coyoacán, conectó una manguera del escape al interior del "vochito" cuyo **motor** puso a funcionar y se encerró hasta "pasar a mejor vida".

**Una vecina** del ahora occiso dijo al personal de la 64 Agencia del Ministerio Público que acudió al lugar donde estaba el cuerpo de Rino, que "éste a últimas fechas frecuentemente caía en severas depresiones debido al mal estado económico en que vivía **con su familia**".

Los hechos ocurrieron alrededor de las 23:00 horas de **anoche**, en la calle Pipizahuc número 132, colonia Santo Domingo, perímetro de Coyoacán.

Un menor de edad, familiar de Rino,

dijo a sus mayores que observó cuando su tío metía una manguera al tubo del escape del Volkswagen **color verde**, placas L-13794, que manejaba el ahora occiso, y que posteriormente él, el menor, se retiró de ese lugar; ya de madrugada, cuando el movimiento de su familia, que unos iban y otros venían muy compungidos en su casa, lo despertó, se percató de que su tío estaba muerto.

Los médicos legistas de la Policía Judicial del Distrito Federal (PJDF), confirmaron que Rino conectó una manguera al escape de su Volkswagen y la introdujo a la cabina, hizo funcionar el motor y se metió a **dormir**; lo descubrieron muerto cerca de la medianoche.

**Dejó un recado** póstumo en el que pide que se le disculpe por su cobardía para no enfrentar la vida, igual que como lo hacen otros, y que no se involucra a nadie en su muerte.

## Alexandra y Tyler



Alexandra y Tyler son dos niños cariosos, activos y curiosos acerca del mundo **alrededor** de ellos, y ellos serían una gran adición a una familia. Una familia que tenga **niños** mayor que ellos sería ideal para estos niños. Son dos **hermanos** atractivos, quienes tienen una buena relación. Ellos han vivido juntos toda su vida. Estos **niños** necesitan una familia que les pueda dar estabilidad, comprensión y cariño, y un hogar donde puedan crecer juntos.

Si usted tiene interés en adoptar Tyler o Alex, o a uno de los otros **niños** de la División de servicios para **niños**, por favor llame a Judy Orellana, al número de teléfono 503/731-3075, ext. 405; o al número 1-800-331-0503.

Tyler tiene 6 años y le encanta hacer preguntas y explorar el ambiente **alrededor** de él. Tyler es bastante **cariñoso** y le gusta expresarlo con abrazos. **Sus juguetes favoritos son camiones, y carros**, también le gusta dibujar y colorear.

Alex tiene 8 años, **muy inteligente**, le gusta la **escuela**, cantar, bailar, leer y

## Usted tiene una familia que lo respalda

Imagínese: hoy cambia todo. "Yo" da paso a "nosotros". "Nuestro" sustituye a "mio". Y vivir feliz el resto de la vida es una meta, no un hecho. ¿Está nervioso? Para nada. Usted cuenta con el apoyo de una familia sólida. American Family Mutual Insurance. Cuando esté construyendo un futuro, la confianza lo es todo; 70 años de experiencia en el campo de los seguros es lo que ambos **necesitan** para sentirse seguros. En cuanto a compromiso se refiere, American Family mantiene el rango A+ (Superior) que otorga A.M. Best, la respetada autoridad en la puntuación de agencias de seguros. Eso lo dice todo. Sólo llame y, con mucho gusto, uno de nuestros amables agentes le dará más información. Ahora, respire profundo. Luego... ¡avíentese! Nosotros lo protegemos.



**AMERICAN FAMILY INSURANCE**  
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

### Toda La Protección Bajo Un Mismo Techo

La póliza que usted adquiera sólo está disponible en idioma inglés.  
American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries, Madison, WI. 53783-0001 [www.amfam.com](http://www.amfam.com)